

**BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT CỦA ĐIỀU KHOẢN BỔ SUNG  
VIETNAMESE TRANSLATION OF RIDER**

**THÔNG BÁO VỀ BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT**

Bản dịch tiếng Việt này không phải là tài liệu pháp lý mang tính ràng buộc, bản dịch này chỉ được cung cấp để thuận tiện cho Người vay và sẽ không được hiểu là hợp đồng hoặc một phần của tài liệu vay gốc bằng tiếng Anh. Mặc dù Fannie Mae và Freddie Mac đã cố gắng đảm bảo tính chính xác của bản dịch tài liệu vay sang tiếng Việt, Fannie Mae và Freddie Mac không chịu trách nhiệm cho bất kỳ nội dung không chính xác nào trong bản dịch tiếng Việt, hoặc đối với bất kỳ hiểu lầm nào do sự khác biệt trong việc sử dụng ngôn ngữ hoặc phương ngữ. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa tài liệu vay bằng tiếng Anh và bản dịch tiếng Việt này, tài liệu vay bằng tiếng Anh đã được thực thi sẽ được ưu tiên áp dụng. Người vay có trách nhiệm hiểu đầy đủ tính chất và các điều khoản về nghĩa vụ của Người vay như được trình bày trong tài liệu vay bằng tiếng Anh mà họ ký khi đóng khoản vay. Người vay không được ký tên trên bản dịch này. Ngoài ra, Người vay có thể đã nhận được tài liệu vay này như một ví dụ về tài liệu vay điển hình; và không liên quan đến một giao dịch vay cụ thể. Nếu trường hợp này xảy ra, tài liệu này có thể không phải là bản dịch của tài liệu vay mà Người vay sẽ thực hiện khi Người vay nhận được một khoản vay thế chấp nhà.

**NOTICE REGARDING VIETNAMESE TRANSLATION**

This Vietnamese translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Vietnamese translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Vietnamese translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Vietnamese translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.

## ĐIỀU KHOẢN BỔ SUNG CHO CĂN NHÀ THỨ HAI

ĐIỀU KHOẢN BỔ SUNG CHO CĂN NHÀ THỨ HAI NÀY được lập vào ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ và được kết hợp, sửa đổi và bổ sung cho Khoản vay thế chấp, Chứng thư thế chấp, Chứng thư ủy thác hoặc Chứng thư đảm bảo ("Công cụ đảm bảo") vào cùng ngày được người ký tên dưới đây ("Người vay", dù có một hay nhiều người ký tên dưới đây) đưa ra để đảm bảo Giấy xác nhận vay của Người vay cho \_\_\_\_\_ ("Người cho vay") vào cùng ngày và cho tài sản được mô tả trong Công cụ đảm bảo, có địa chỉ tại:

[Địa chỉ Tài sản]

Ngoài các tuyên bố, bảo đảm, giao ước và thỏa thuận được thực hiện trong Công cụ đảm bảo, Người vay và Người cho vay còn thỏa thuận và đồng ý rằng Mục 6 và 8 của Công cụ đảm bảo sẽ được xóa bỏ và thay thế bằng nội dung sau:

**6. Cư trú.** Người vay phải cư trú và sử dụng Tài sản như nhà thứ hai của Người vay. Người vay sẽ duy trì quyền kiểm soát duy nhất đối với việc cư trú tại Tài sản, bao gồm những trường hợp thuê ngắn hạn và sẽ không đưa Tài sản vào bất kỳ thỏa thuận nào khác về chia sẻ thời gian sử dụng hay chia sẻ quyền sở hữu hoặc thỏa thuận ủy thác cho thuê hoặc thỏa thuận yêu cầu Người vay thuê Tài sản hoặc trao cho công ty quản lý hoặc bất kỳ người hoặc tổ chức nào khác bất kỳ quyền kiểm soát nào đối với việc cư trú hoặc sử dụng Tài sản. Người vay sẽ giữ lại Tài sản chủ yếu làm chỗ ở để cá nhân Người vay sử dụng và khai thác trong ít nhất một năm sau ngày thi hành Công cụ đảm bảo này, trừ khi Người cho vay đồng ý bằng văn bản, chấp thuận này không được trì hoãn một cách không hợp lý hoặc trừ khi có những trường hợp giảm nhẹ nằm ngoài khả năng kiểm soát của Người vay.

**8. Đơn xin vay của Người vay.** Người vay sẽ được xem là Vi phạm nếu trong quá trình nộp Đơn xin vay, Người vay hoặc bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào hành động theo chỉ đạo của Người vay hay hành động trong khi Người vay biết hoặc đồng ý cung cấp thông tin hoặc tuyên bố sai lệch, gây hiểu lầm hoặc không chính xác nghiêm trọng cho Người cho vay (hoặc không cung cấp cho Người cho vay thông tin quan trọng) liên quan đến khoản vay, bao gồm nhưng không giới hạn ở hành vi phóng đại thu nhập hoặc tài sản của Người vay, giảm bớt hoặc không cung cấp tài liệu về nghĩa vụ và trách nhiệm nợ của Người vay, cũng như báo cáo sai tình hình cư trú hoặc dự định cư trú của Người vay tại Tài sản làm nhà thứ hai của Người vay.

BẰNG VIỆC KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, Người vay chấp nhận và đồng ý với các điều khoản và điều kiện trong Điều khoản bổ sung cho căn nhà thứ hai.

\_\_\_\_\_  
(Đóng dấu)  
-Người vay

\_\_\_\_\_  
(Đóng dấu)  
-Người vay